



基于 语料库的大学常见英语 近义词辨析

*Corpus-based
Analysis of Common College English Synonyms*

吴志芳 著



北京理工大学出版社

BEIJING INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

基于语料库的 大学常见英语近义词辨析

吴志芳 著



北京理工大学出版社

BEIJING INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

内 容 简 介

本书对 250 组大学阶段常见的易混英语近义词开展了基于语料库的研究,涉及词语近千个。全书提供了各近义词组的共同语义及各词语的特殊内涵、标准使用频率、常见搭配词、搭配频数、常用语法结构及索引行实例。

本书适合大学在校生,准备参加四、六级考试,研究生考试,雅思考试,托福考试的考生,以及英语教师和广大英语爱好者使用。

版权专有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

基于语料库的大学常见英语近义词辨析/吴志芳著. —北京:北京理工大学出版社, 2014. 12

ISBN 978 - 7 - 5640 - 9948 - 0

I. ①基… II. ①吴… III. ①英语 - 同义词 - 高等学校 - 教学参考资料 IV. ①H313.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 269120 号

出版发行 / 北京理工大学出版社有限责任公司

社 址 / 北京市海淀区中关村南大街 5 号

邮 编 / 100081

电 话 / (010) 68914775 (总编室)

82562903 (教材售后服务热线)

68948351 (其他图书服务热线)

网 址 / <http://www.bitpress.com.cn>

经 销 / 全国各地新华书店

印 刷 / 北京通州皇家印刷厂

开 本 / 880 毫米 × 1230 毫米 1/32

印 张 / 16

责任编辑 / 武丽娟



前 言

英国文化注重个性、特殊性，强调差异，对于同一事物、同一概念人们往往习惯于采用多种不同的词汇进行表达，造成了英语中大量近义词的存在。这些不同的表达之间通常或多或少地存在着些差异，这些差异给英语学习者，特别是中国英语学习者带来了极大的困惑和障碍。中英文化迥异，体现在词汇的使用上差异更加突出，中国文化更注重原则、注重统一，强调集中，因此对中国学习者而言，学好英语近义词确实不易。

在我国，学者们对英语近义词的研究兴趣一直没有减弱，但他们大都采用传统的近义词研究方法，主要借助于词典上的定义、翻译和例句对近义词进行辨析。这种研究方法，往往效率低、效果差，而且研究用语言材料大多并非基于真实的语料。因此，结论不能令人信服。如在辨析 inner 与 interior, internal, inward 的异同点时，国内一本权威的近义词词典进行了如下描述：“inner 与 inward 相近，都有空间和比喻的两种用法，用于空间时，指比较靠里接近中心，inward 指方向朝里。比喻的用法两词都指内心深处隐藏秘密的。”但是，对英国国家语料库（BNC）的调查显示，inner 还被频繁地用于修饰 circle, cabinet 等名词，表示“核心成员的，或核心集团的”，而这一用法是本组其他词都没有的。

基于语料库的近义词研究，采用实证性研究方法，克服了以往通过抽象说明和描述辨析近义词的弊端，利于更客观地揭示近义词在实际生活中的使用情况。语料库具有容量大、语料真实、检索快捷等独特的优势，因此，基于语料库的近义词研究，能为学习者提供有关近义词在使用频率、搭配、语法结构等方面的大量有用信息

和学习资料,帮助学习者增加相关的语言输入量,促使他们更客观、更全面地认识目标近义词,掌握它们的使用规律。

当然在过去的十年中,也出现了部分基于语料库的近义词研究,但这些研究基本上都只限于对个别近义词组进行研究,对大学常见近义词进行基于语料库的、较为系统的研究在我国至今仍未很好地开展。笔者从事英语教育工作二十余年,从事语料库语言学研究十余年,非常愿意将自己在该领域所作的一些探索和研究成果与国内同行和英语学习者分享,借以推动语料库在我国英语教学中的广泛运用和深入发展。

本书对 250 组大学阶段常见的易混英语近义词开展了基于语料库的研究,涉及词语近千个。研究所用语料均出自权威的英国国家语料库(BNC),该语料库约含 1 亿字词,其中书面语子库约 9000 万词,口语子库约 1000 万词。对各组近义词的研究主要涉及使用频率、语义、搭配及语法模式等方面的内容。

本书具有以下特点:

(1) 提供了研究所涉及的各近义词的标准使用频率,即每百万字中的使用频率,供学习者对比、参考。如果目标词汇具有不同的词性,如 elastic, resilient, flexible, supple 这组形容词近义词词组中的 elastic,既可作名词,也可作形容词,那么在计算该词的标准频率时,作者将它作名词的频率去除掉,仅计算其作形容词时的标准频率,以便与本组其他形容词进行更为科学的比较。

(2) 既指出了各近义词组所包含的共同语义,也剖析了各词语所具有的特殊内涵。

(3) 列举了各近义词的部分常见搭配词及这些搭配词在 BNC 中与目标近义词的搭配频率,以帮助学习者大体了解所列搭配词的典型程度。如常见的被 lawful 修饰的名词有: authority (48)/visit (28)/holder (7)/wife (6)/heir (6)/user (5) 等,括号中的数字表示在 BNC 中这些名词搭配词被 lawful 修饰的频数。

(4) 依据语料库调查结果,给出了各近义词的常用语法结构,便于学习者从语法结构层面上更好地把握各近义词。

(5) 提供了从语料库中提取的各近义词的索引行实例,使学习者能接触、了解这些词在现实生活中的实际使用方法。

本书适合大学在校生,准备参加四、六级考试,研究生考试,雅思考试,托福考试的考生,以及英语教师和广大英语爱好者使用。

本书的写作得益于老师、领导、同事和家人的帮助和支持。特别感谢苏州大学博士生导师严世清教授的悉心指导和关心,感谢苏州健雄职业技术学院的大力支持。写作过程中参阅了大量国内外学者的研究成果,研究过程中使用了 Wordsmith 5.0, Sketch Engine 等语料库文本分析软件,在此对相关学者、语料库和软件研发者致以衷心的感谢。

本书是江苏省社科应用研究精品工程外语类课题“基于语料库的大学常见英语近义词研究”(编号 14jsyw-36)的主要研究成果。

基于语料库的实证性近义词研究在我国起步晚、研究范围小、成果少,本书呈现的是作者在该领域的一些探索性研究成果。作者深知本书所研究的近义词词组在数量上还不够丰富,在对话料的分析、归纳和总结上还不够深刻和完善,诚恳地希望广大读者和同行对书中存在的疏漏之处提出批评和指正,以便修订时改正。

编 者



目 录

A	1
1. abandon, desert, forsake	1
2. abate, subside, wane, ebb	2
3. abnormal, disordered, uncommon	4
4. abolish, cancel, eliminate	6
5. absorb, assimilate, digest	7
6. abstract, digest, outline, summary	9
7. accessory, appendix, attachment, supplement	11
8. accompany, escort	14
9. accuse, charge, indict	15
10. adapt, adjust, accommodate, conform	16
11. adherence, adhesion	19
12. admit, confess, concede	20
13. admittance, admission	22
14. adorn, decorate, ornament, embellish	23
15. adventure, venture	24
16. adverse, antagonistic, counter	26
17. affect, effect	27
18. aggression, invasion	28
19. allot, assign, allocate, distribute	30
20. allowance, benefit, pension, subsidy	32
21. anger, rage, fury, indignation, wrath, resentment	34

22. approve, endorse, sanction, consent, assent	37
23. area, district, region, vicinity	40
24. arrival, advent	42
25. artificial, synthetic	43
26. ascribe, attribute, impute, credit	44
27. assessment, estimate, evaluation	47
28. attach, affiliate, append	49
29. avenge, revenge, retaliate	50
30. awkward, clumsy, inept	52
B	54
31. bare, naked, nude, bald, barren	54
32. base, basis, foundation, groundwork	56
33. basic, fundamental, elementary, rudimentary	59
34. beneficial, advantageous, profitable	62
35. blaze, flame, flare, glare, glow	64
36. boast, brag, crow	66
37. border, edge, margin, verge, rim, brim, brink	68
38. breach, violate, transgress, trespass, infringe, encroach, invade	72
C	75
39. calm, tranquil, serene, placid, peaceful	75
40. careful, meticulous, scrupulous	78
41. carry, convey, transport, transmit	79
42. certify, confirm, testify, verify, substantiate	81
43. characteristic, distinctive, individual	84
44. circumstantial, minute, detailed	85
45. comfortable, cosy, restful	87
46. commence, embark, initiate, inaugurate, launch	88

47. commotion, tumult, turmoil, upheaval	91
48. conquer, overcome, surmount, overthrow	93
49. consecutive, successive, sequential, serial	95
50. contemporary, contemporaneous, synchronous, simultaneous	97
51. contract, shrink, condense, compress	100
52. copy, imitate, mimic, mock	102
53. correct, accurate, exact, precise	104
54. correct, rectify, remedy, redress, amend, reform, revise	106
55. curious, inquisitive	109
D	110
56. dangerous, hazardous, precarious, perilous, risky	110
57. deadly, mortal, fatal, lethal	113
58. decay, decompose, rot, spoil	115
59. delusion, illusion	117
60. demand, request, require	118
61. dense, compact, thick	120
62. deplore, lament, bemoan	122
63. deterioration, degeneration, decadence, decline	123
64. dip, immerse, submerge	126
65. disposition, temperament	127
66. dominant, predominant, paramount	128
67. doubt, scepticism, suspicion	130
68. doubtful, dubious, problematic, questionable	132
69. dry, arid	134
E	135
70. economic, economical	135

71. elastic, resilient, flexible, supple	136
72. element, component, constituent, ingredient	139
73. empty, vacant, blank, void	141
74. enable, empower	143
75. end, termination, ending	144
76. endow, bestow, vest	146
77. enter, penetrate, pierce, probe	148
78. escape, avoid, evade, elude, shun, avert	150
79. exceed, surpass, transcend, excel, outdo	153
80. excursion, expedition	156
81. exemption, immunity	157
82. expand, amplify, enlarge, magnify	158
83. explode, burst, bust, erupt	161
84. extend, lengthen, prolong, stretch	163
85. exterminate, eradicate, uproot, wipe out	165
86. extravagant, lavish, luxurious	167
87. extreme, extremity	168
88. extrinsic, extraneous, foreign, alien	170
F	172
89. faithful, loyal, staunch, steadfast, resolute	172
90. false, fake, counterfeit	175
91. fashion, style, vogue, fad	177
92. fate, destiny, doom	179
93. feat, exploit, achievement	181
94. fertile, fruitful, prolific, productive	182
95. fidelity, allegiance, loyalty, devotion, piety	185
96. fierce, ferocious, barbarous, savage, cruel	188
97. financial, monetary, fiscal	190
98. firm, hard, solid	192

99. foolish, silly, absurd, ridiculous	193
100. forbid, prohibit, inhibit, ban	195
101. foretell, predict, forecast, foresee, anticipate	198
102. fragile, brittle, crisp, frail	200
103. free, release, liberate, emancipate, discharge	202
104. futile, vain, fruitless	205
G	206
105. generate, engender, produce	206
106. gift, faculty, aptitude, talent, genius	208
107. graphic, vivid, picturesque, pictorial	211
H	213
108. handle, manipulate, wield	213
109. harbour, port	215
110. harbour, shelter, entertain, lodge	216
111. haze, mist, fog, smog	218
112. heavy, weighty, ponderous, cumbersome	221
113. heritage, heredity, inheritance, legacy	223
114. hinder, impede, obstruct, block	225
115. historic, historical	227
116. huge, enormous, immense, vast, gigantic, colossal	228
I	231
117. identical, equivalent, equal	231
118. impassioned, passionate, ardent, fervent	233
119. inactive, idle, inert, passive	235
120. increase, enlarge, augment, multiply	237
121. inflexible, inexorable, adamant	239
122. infrequent, uncommon, scarce, rare, sporadic	241

123. inner, inside, interior, internal, inward	244
124. instinct, intuition	247
125. intensify, aggravate, reinforce, strengthen	248
126. intentional, deliberate, wilful	250
127. interfere, interpose, intervene, mediate	252
128. intermittent, recurrent, periodic, alternate	254
129. intimidate, bully, threaten, menace	256
130. irrational, unreasonable	258
131. isolate, insulate, seclude, segregate	259
J	262
132. justify, warrant	262
L	263
133. lack, dearth, privation, want	263
134. lasting, permanent, durable, stable	265
135. latent, dormant, potential	267
136. laughable, ludicrous, comic, comical	269
137. lawful, legal, legitimate	271
138. lean, lanky, gaunt, skinny	273
139. lift, raise, elevate, hoist, heave	275
140. light, kindle, ignite	277
141. likeness, similarity, resemblance	279
142. limit, restrict, circumscribe, confine	281
143. line, align, range, array	283
144. lure, entice, seduce, tempt	285
M	287
145. maim, cripple, mangle, batter, mutilate	287
146. mania, delirium, frenzy, hysteria	289

147. marine, maritime, nautical, naval	291
148. masculine, male, manly	293
149. mature, ripe, grown - up	295
150. memory, remembrance, recollection, reminiscence	297
151. mental, spiritual	299
152. moderate, temperate	300
153. moral, ethical, virtuous, righteous, noble	302
154. miscellaneous, assorted, heterogeneous	304
155. mistake, confuse	306
N	307
156. native, indigenous, aboriginal	307
157. neat, tidy, trim	309
158. neglect, omit, disregard, ignore, overlook	310
159. noticeable, remarkable, prominent, outstanding, conspicuous, salient, striking	313
160. nullify, negate, annul, abrogate, invalidate	317
161. nurse, cultivate, foster, nurture	319
O	321
162. oath, pledge	321
163. obey, comply, abide	323
164. object, protest	324
165. observant, discerning, perceptive	325
166. obedience, compliance, subservience	327
167. obscure, vague, ambiguous, equivocal	329
168. obstinate, dogged, stubborn	331
169. occurrence, event, incident, episode	332
170. odorous, fragrant, aromatic	335
171. old, ancient, antique, archaic, obsolete	336

172. omnipresent, ubiquitous	339
173. opponent, antagonist, adversary	340
174. oral, verbal	342
175. origin, source, inception, root	343
176. outbreak, outburst	345
177. outer, outward, outside, external, exterior	347
178. outrageous, monstrous, heinous, atrocious	349
P	351
179. perimeter, periphery, circumference	351
180. placate, calm, quell, subdue, suppress	353
181. plausible, credible, believable	355
182. plentiful, ample, abundant, copious	357
183. powerless, impotent	359
184. predicament, dilemma, quandary, plight	360
185. preliminary, introductory, preparatory	362
186. preserve, conserve, reserve	364
187. prevailing, prevalent	365
188. prize, award, reward	366
189. proficient, adept, skilled, skillful, expert	368
190. prosper, thrive, flourish, boom	371
191. provisional, tentative	373
192. provoke, excite, stimulate, arouse, evoke	374
193. pull, drag, haul, tug	376
194. pungent, poignant	378
R	379
195. random, haphazard, casual, desultory	379
196. ration, allowance, pittance	381
197. rational, reasonable	383

198. real, actual, true	384
199. rebellion, revolution, uprising, revolt	386
200. refrain, abstain, forbear	388
201. relieve, alleviate, lighten, assuage, mitigate	390
202. reprove, rebuke, reprimand, admonish, reproach, chide	392
203. requirement, prerequisite, requisite	395
204. restrain, check, curb	397
205. reveal, disclose, betray, expose, uncover	398
206. rival, compete, vie, emulate	401
207. rough, rugged, uneven	403
208. ruin, havoc, devastation, destruction	404
209. rural, rustic, pastoral	406
S	408
210. safe, secure	408
211. sarcastic, ironic, sardonic	409
212. scatter, disperse, dissipate, dispel	411
213. secret, covert, stealthy, furtive, clandestine	413
214. shelter, refuge, asylum, sanctuary	415
215. shorten, curtail, abbreviate	417
216. sinister, malign	419
217. slender, slim	420
218. soak, saturate, drench	421
219. solitude, isolation, seclusion	423
220. spontaneous, impulsive, instinctive, automatic, mechanical	425
221. spectator, onlooker, witness, bystander	427
222. splendid, gorgeous, glorious, superb	430
223. straightforward, forthright	432

224. standard, criterion, gauge, yardstick, touchstone	433
225. strange, odd, bizarre, eccentric, quaint, queer, freak, peculiar	436
226. strict, stringent	440
227. summit, peak, climax, apex, acme, zenith	441
228. supervision, surveillance	445
229. swarm, teem	446
230. sympathy, empathy	447
231. symbol, emblem	449
T	450
232. tame, subdued, submissive	450
233. task, assignment	452
234. tear, rip, split, cleave	453
235. tedium, boredom, doldrums	455
236. tolerant, tolerable	457
237. transient, transitory, momentary, fleeting, short-lived	458
U	460
238. unity, solidarity, union	460
239. universal, general, generic	462
240. unlawful, illegal, illegitimate, illicit	464
241. use, employ, utilize	466
V	468
242. valid, sound, convincing, telling	468
243. valuable, invaluable, priceless	470
244. variation, adaptation, modification, mutation	472
245. vocal, articulate, fluent, eloquent	475

W	477
246. waste, squander	477
247. watchful, alert, cautious, vigilant	478
248. weaken, undermine, sap	480
249. wet, damp, moist, humid	482
250. weird, eerie, uncanny	484
参考文献	486